



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

UN DOCUMENTATION Distr.  
GENERAL



A/C.5/35/69  
24 November 1980  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ

Тридцать пятая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункты 91 и 29 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ

РАЗРАБОТКА МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О БОРЬБЕ С ВЕРБОВКОЙ,  
ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, ФИНАНСИРОВАНИЕМ И ОБУЧЕНИЕМ НАЕМНИКОВ

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,  
содержащегося в документе A/C.6/35/L.14 и Corr.1

Заявление, представленное Генеральным секретарем в  
соответствии с правилом 153 правил процедуры  
Генеральной Ассамблеи

1. Шестой комитет на своем 56-м заседании 20 ноября 1980 года принял проект резолюции, содержащийся в документе A/C.6/35/L.14 и Corr.1. Он также рассмотрел заявление о финансовых последствиях (A/C.6/35/L.15).

2. В соответствии с положениями проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.6/35/L.14 и Corr.1, Генеральная Ассамблея:

а) постановит учредить специальный комитет в составе 35 государств-членов по "разработке международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников";

б) попросит Генерального секретаря предоставить Комитету любую помощь и средства, которые могут ему потребоваться для выполнения им своей работы.

3. Следует напомнить о том, что, принимая резолюцию 35/5 от 20 октября 1980 года, Генеральная Ассамблея объявила, в качестве временной меры, мораторий сроком на один год на учреждение новых вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи. Однако создание специального комитета по разработке международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников будет

подпадать под исключение, содержащееся в пункте 1а этой резолюции, в соответствии с которым положения этой резолюции не применяются к созданию вспомогательных органов, занимающихся разработкой международных конвенций.

4. С целью определения размера расходов были использованы следующие предположения:

а) специальный комитет будет работать на протяжении четырех недель в Нью-Йорке с 19 января по 13 февраля 1981 года и будет проводить два заседания ежедневно;

б) подготовка предсессионной, сессионной документации и обеспечение устным переводом будет осуществляться на пяти языках (английском, испанском, китайском, русском и французском); однако после-сессионная документация, состоящая из доклада специального комитета Генеральной Ассамблеи, будет выпущена на шести языках.

5. На основании вышесказанного расходы по обслуживанию конференций предположительно составят 429 800 долл. США со следующей разбивкой:

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Удельная ставка а/ в долл. США</u>	<u>Расходы б/ в долл. США</u>
<u>Предсессионная документация</u>			
(40 000 слов, Англ, И, К, Р, Ф)			
Письменный перевод	136 дней	251/день	34 100
Редактирование	45 дней	264/день	11 900
Машинописные работы	153 дня	135/день	20 600
Размножение	610 000 стр. оттисков	0,009/стр. оттиска	5 500
Распространение	30 500 до- кументов	0,045/до- кумент	<u>1 400</u> 73 500
<u>Обслуживание заседаний</u>			
Устный перевод (Англ, И, К, Р, Ф)	448 дней	302/день	135 300
Вспомогательный персонал			
Сотрудник по обслужи- ванию конференций	28 дней	33/день	900
Сотрудник по распрост- ранению документов	28 дней	33/день	<u>900</u> 137 100

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Удельная ставка а/ в долл. США</u>	<u>Расходы б/ в долл. США</u>	
<u>Сессионная документация</u>				
(60 000 слов, Англ., И., К., Р., Ф.)				
Письменный перевод	203 дня	251/день	50 900	
Редактирование	67 дней	264/день	17 700	
Машинописные работы	228 дней	135/день	30 800	
Размножение	765 000 стр. оттисков	0,009/стр. оттиска	6 900	
Распространение	255 000 до- кументов	0,045/до- кумент	<u>11 500</u>	117 800
<u>Послесессионная документация</u>				
(40 000 слов, Англ., Ар., И., К., Р., Ф.)				
Письменный перевод	169 дней	251/день	42 400	
Редактирование	56 дней	264/день	14 800	
Машинописные работы	186 дней	135/день	25 100	
Размножение	670 000 стр. оттисков	0,009/стр. оттиска	6 000	
Распространение	6 700 до- кументов	0,045/до- кумент	<u>300</u>	88 600
<u>Потребности Управления общего обслуживания</u>				
Звукооператорские работы			9 600	
Общие оперативные расходы			<u>3 200</u>	<u>12 800</u>
		Итого		<u><u>429 800</u></u>

а/ В целях составления сметы расходов удельные ставки в отношении устного и письменного перевода, редактирования и машинописных работ включают путевые расходы.

б/ Суммы меньше 100 долл. США округлены.

6. Упомянутые выше расходы обеспечиваются на основе полной стоимости. Эти расходы будут учтены при составлении сметы общих расходов по обслуживанию конференций, которая будет представлена Генеральной Ассамблее в конце текущей сессии и на основании которой будут определены чистые дополнительные средства на обслуживание конференций, исходя из расписания конференций на 1981 год, утвержденного Генеральной Ассамблеей.

-----